



by Martina Gentili

There has been a lot of discussion in recent months about the new (and third) translation of *The Catcher in the Rye* by Matteo Colombo (Einaudi). This article presents an analysis of the first and almost unknown Italian translation by Jacopo Darca (the pen name of Corrado Pavolini) and, using a range of examples, it sheds light on certain relevant aspects.